

**C-21**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-21**

An Act to amend the Small Business Loans Act

---

First reading, November 20, 1997

---

THE MINISTER OF INDUSTRY

**C-21**

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-21**

Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises

---

Première lecture le 20 novembre 1997

---

LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE

#### RECOMMENDATION

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Small Business Loans Act".

#### SUMMARY

This enactment amends the *Small Business Loans Act* to extend the application of the Act to March 31, 1999, and to increase the ceiling for guaranteed business improvement loans to \$15 billion.

#### RECOMMANDATION

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises ».

#### SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* en vue de prolonger l'application de la Loi jusqu'au 31 mars 1999 et de porter le plafond des prêts garantis à 15 milliards de dollars.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-21

## PROJET DE LOI C-21

An Act to amend the Small Business Loans Act

Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises

R.S., c. S-11;  
R.S., c. 19 (1st  
Supp.), c. 14,  
(2nd Supp.),  
c. 22 (3rd  
Supp.); 1990,  
c. 10; 1991, c.  
47; 1992, c. 1;  
1993, cc. 6,  
34; 1995, c.  
48

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
S-11; L.R.,  
ch. 19 (1<sup>er</sup>  
suppl.), ch.  
14 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
22 (3<sup>e</sup>  
suppl.); 1990,  
ch. 10; 1991,  
ch. 47; 1992,  
ch. 1; 1993,  
ch. 6, 34;  
1995, ch. 48

1993, c. 6, s.  
4(1); 1994, c.  
48, sch.  
(Industry Vote  
2b); 1997, c.  
7, sch.  
(Industry Vote  
2b)

**1. (1) Paragraph 6(1)(d) of the *Small Business Loans Act* is replaced by the following:**

(d) made during the period commencing on April 1, 1993 and ending on March 31, 1999, after the aggregate principal amount of the loans submitted by all lenders to the Minister and registered as guaranteed business improvement loans made during that period exceeds fifteen billion dollars or such other amount as is provided by an appropriation Act or other Act of Parliament.

**(2) Subsection 6(2) of the Act is replaced by the following:**

(2) The Minister is not liable under this Act to make any payment to a lender in respect of any loss sustained by it as a result of a business improvement loan made after March 31, 1999.

1993, c. 6,  
s. 4(2)

**1. (1) L'alinéa 6(1)d) de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* est remplacé par ce qui suit :**

d) par suite des prêts consentis du 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 mars 1999, une fois atteint, pour le principal de tous les prêts qui lui ont été présentés et ont été enregistrés à titre de prêts garantis consentis au cours de cette période, le plafond de quinze milliards de dollars ou tout autre montant fixé par une loi de crédits ou une autre loi fédérale.

**(2) Le paragraphe 6(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le ministre n'est pas tenu d'indemniser les prêteurs des pertes subies par suite des prêts consentis après le 31 mars 1999.

1993, ch. 6,  
par. 4(1);  
1994, ch. 48,  
ann.  
(Industrie,  
crédit 2b);  
1997, ch. 7,  
ann.  
(Industrie,  
crédit 2b)

1993, ch. 6,  
par. 4(2)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

## EXPLANATORY NOTES

*Clause 1:* (1) The relevant portion of subsection 6(1) reads as follows:

6. (1) The Minister is not liable under this Act to make any payment to a lender in respect of any loss sustained by it as a result of a business improvement loan

...

(d) made during the period commencing on April 1, 1993 and ending on March 31, 1998, after the aggregate principal amount of the loans submitted by all lenders to the Minister and registered as guaranteed business improvement loans made during that period exceeds fourteen billion dollars or such other amount as is provided by an appropriation Act or other Act of Parliament.

(2) Subsection 6(2) reads as follows:

(2) The Minister is not liable under this Act to make any payment to a lender in respect of any loss sustained by it as a result of a business improvement loan made after March 31, 1998.

## NOTES EXPLICATIVES

*Article 1, (1).* — Texte des passages introductif et visé du paragraphe 6(1) :

6. (1) Le ministre n'est pas tenu d'indemniser les prêteurs des pertes subies :

...

d) par suite des prêts consentis du 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 mars 1998, une fois atteint, pour le principal de tous les prêts qui lui ont été présentés et ont été enregistrés à titre de prêts garantis consentis au cours de cette période, le plafond de quatorze milliards de dollars ou tout autre montant fixé par une loi de crédits ou une autre loi fédérale.

(2). — Texte du paragraphe 6(2) :

(2) Le ministre n'est pas tenu d'indemniser les prêteurs des pertes subies par suite des prêts consentis après le 31 mars 1998.



**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste-lettre****8801320****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition  
45 Boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9